

Slovak translation of
Beating cervical cancer
Information for girls in Years 11 and 12, aged 14–16

Víťazstvo nad rakovinou krčka maternice Informácie pre dievčatá v 11. a 12. ročníku, vo veku 14-16 rokov

Pomôžte chrániť sa

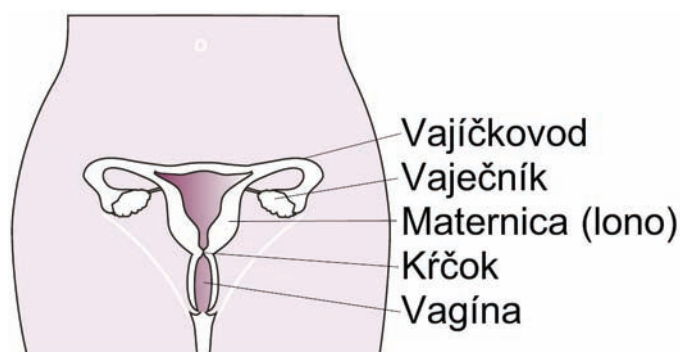
Všetko čo potrebujete vedieť o očkovacej látke proti vírusu HPV, ktorá chráni pred najčastejšou príčinou rakoviny krčka maternice

Základný sprievodca pre očkovanie proti vírusu HPV pre dievčatá vo veku 14-16 rokov

Tento letáčik je o očkovaní (injekcii), ktoré môžete podstúpiť teraz, aby ste sa chránili pred rakovinou krčka maternice keď budete staršie. Viac informácií nájdete na webovej stránke www.helpprotectyourself.info

Rakovina krčka maternice

Rakovina krčka maternice sa vyskytuje na krčku maternice (vstup do maternice - pozri diagram nižšie). Spôsobuje ju vírus, ktorý sa volá ľudský papiloma vírus, alebo HPV. Rakovina krčka maternice môže byť veľmi nebezpečná a každoročne na ňu zomrie v Spojenom Kráľovstve približne 1000 žien.



HPV a ako sa šíri

Existuje vyše 100 typov ľudského papiloma vírusu, ale len o 13-tich sa vie, že spôsobujú rakovinu krčka maternice. Vírus je veľmi bežný a môžete ho dostať pri sexuálnej aktivite s inou osobou, ktorá už vírus má. V určitom čase vo svojom živote sa vírusom HPV nakazí až polovica populácie. Keďže zväčša sa nevyskytnú žiadne symptómy, mnohí si ani neuvedomia, že sú nakazení. Vo väčšine prípadov vírus nespôsobí rakovinu, pretože ho zničí imunitný systém organizmu, ale nie je to tak vždy – a to je dôvod, prečo je táto očkovacia látka taká dôležitá.

Očkovacia látka proti vírusu HPV

Očkovacia látka chráni pred dvomi typmi vírusu, ktoré spôsobujú väčšinu (vyše 70%) prípadov rakoviny kľčka maternice. Nechráni vás pred všetkými ostatnými typmi HPV, takže aj keď budete staršia, budete musieť naďalej chodiť na kontrolné vyšetrenia kľčka maternice (mikroskopické skúšky na karcinóm).

Očkovaním znížite riziko vzniku rakoviny o vyše 70%.

Kedy by som sa mala dať zaočkovať?

Zaočkovať by ste sa mali dať skôr než začnete byť sexuálne aktívna. Odporúča sa, aby sa očkovanie vykonalo vo veku 12-13 rokov, aby dievčatá chránilo čím skôr, preto sa bude očkovanie dievčat v 9. ročníku vykonávať v škole. Toto očkovanie však bude v škole ponúknuté aj všetkým dievčatám, ktoré sa narodili medzi 2. júlom 1993 a 1. júlom 1995. Absolvovaním očkovania však nezískate ochranu pred inými sexuálne prenosnými infekciami a ani to nezabráni otehotneniu.

Očkovanie

Na získanie najlepšej ochrany budete v priebehu 12 mesiacov potrebovať tri injekcie. Podobne ako pri očkovaní, ktoré ste dostali ako dieťa, je dôležité podstúpiť celú sériu a dostať všetky tri dávky na dosiahnutie správneho účinku.

Školský zdravotnícky tím sa postará, aby ste dostali očkovanie v škole. Zdravotná sestra vás zaočkuje do nadlaktia.

Zaočkovať sa môžete dať aj v prípade, že trpíte astmou, ekzémom, sennou nádchou alebo inými alergiami. Ak máte v súvislosti s tým nejaké obavy, alebo ak máte silnú alergiu na latex, povedzte o tom pred očkovaním zdravotnej sestry.

Vedľajšie účinky

Vedľajšie účinky sú mierne – väčšinou ide o podráždenie, alebo opuch miesta vpichu na ramene, ktoré rýchlo pominú. Očkovacia látka spĺňa prísne bezpečnostné normy, ktoré sa musia dodržiavať v Spojenom kráľovstve i v ostatných krajinách Európy.

Veľmi zriedkavo sa u niektorých jedincov bezprostredne po očkovaní vyskytne alergická reakcia, napr. vyrážky. Zdravotná sestra vie, ako v takom prípade postupovať. Nie je to však dôvod na odmietnutie ďalších očkovaní proti vírusu HPV, alebo iným chorobám.

Prudké alergické reakcie sú nanajvýš zriedkavé a zdravotné sestry sú vyškolené, ako v takom prípade konať. Tieto osoby sa liečbou úplne zotavia, zväčša v priebehu pár hodín.

Môže byť zaočkovaná aj moja staršia sestra?

Áno, starším dievčatám narodeným medzi 2. júlom 1991 a 1. júlom 1993 toto očkovanie ponúkne v priebehu budúceho roka ich všeobecný lekár. Ak je staršia, mala by si podrobné informácie pozrieť na webovej stránke www.helpprotectyourself.info

Zmeškali ste termín?

Nemusíte sa obávať, buď vás znova prehliadnu v škole, alebo sa školský zdravotnícky spojí s vašimi rodičmi a dohodne iný termín.

Udelenie súhlasu

Dostanete tlačivo, ktoré by mal jeden z vašich rodičov podpísať a dať súhlas k vášmu očkovaniu. Je dôležité, aby ste tlačivo priniesli podpísané pred termínom očkovania.

Predpokladá sa, že dievčatá vo veku 16 rokov sú schopné udeliť súhlas samé, s výnimkou prípadov, v ktorých je to pre konkrétne dôvody inak.

Ak si vaši rodičia nie sú istí, či by ste mala byť zaočkovaná, aj tak by ste mali tlačivo doniesť a porozprávať sa o tom so školským zdravotníckym tímom, alebo vašim všeobecným lekárom. Ak sa dáte zaočkovať teraz, ochráni vás to pred najčastejšou príčinou rakoviny krčka maternice po mnoho rokov.

Viac informácií

Vaši rodičia dostanú brožúrku otázok a odpovedí, ktorá poskytuje podrobnejšie informácie o udelení súhlasu a iných témach, ktoré tento letáčik obsahuje. Tieto informácie si môžete prevziať aj z našej webovej stránky na www.helpprotectyourself.info

Ak chcete dostať tento leták, alebo otázky a odpovede v inom jazyku, navštívte našu webovú stránku alebo požiadajte školskú zdravotnú sestru, aby vám vytlačila kópiu.



Pripravila Agentúra pre zdravie verejnosti v mene Ministerstva Zdravotníctva, sociálnych vecí a verejnej bezpečnosti. Materiál chránený korunnými autorskými právami bol reprodukováný s povolením Kontrolóra HMSO a Kráľovnej tlačiarne pre Škótsko.